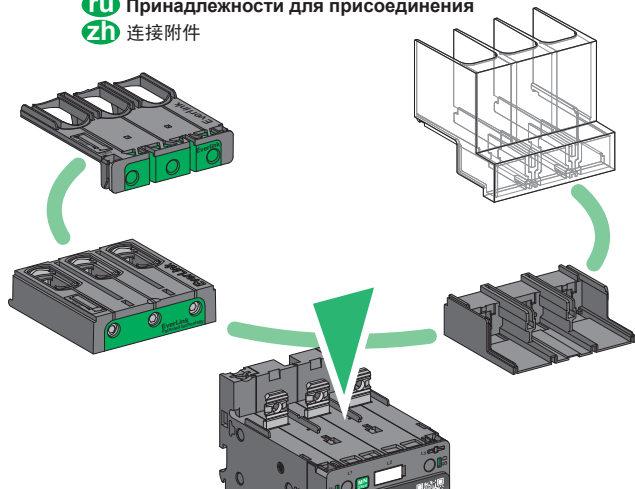




EAV91216-01

- en** Connection Accessories
fr Accessoires de raccordement
es Accesorios de conexión
de Anschlusszubehör
it Accessori di attacco
pt Acessórios de ligação
ru Принадлежности для присоединения
zh 连接附件


www.schneider-electric.com


TeSys BV4/GV4

- en** **it** EAV91195 TeSys BV4
fr **pt** EAV91197 TeSys GV4L
es **ru** EAV91200 TeSys GV4P
de **zh** EAV91201 TeSys GV4P Multifunction

? → www.schneider-electric.com > support > ... / Schneider Electric Customer Support

Retain instruction sheet for future use.

Visit our website at

www.schneider-electric.com

to download the instruction sheets listed above and other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.

Visitez notre site web

www.schneider-electric.com

pour télécharger les instructions de service listées ci-dessus et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

Visite nuestra página web en

www.schneider-electric.com

para descargar los manuales de instrucciones enumerados anteriormente así como otros documentos.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf. Besuchen Sie unsere Internetseite

www.schneider-electric.com, Zum Herunterladen oben genannter Installationsblätter und anderer Dokumente.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro.

Visitate il nostro sito web

www.schneider-electric.com

per scaricare i fogli di istruzioni elencati sopra e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.

Visite o nosso site em

www.schneider-electric.com

para transferir as instruções acima indicadas e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.

Посетите наш сайт

www.schneider-electric.com, чтобы:

для загрузки указанных выше буклетов с инструкциями и других документов. публикации.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。

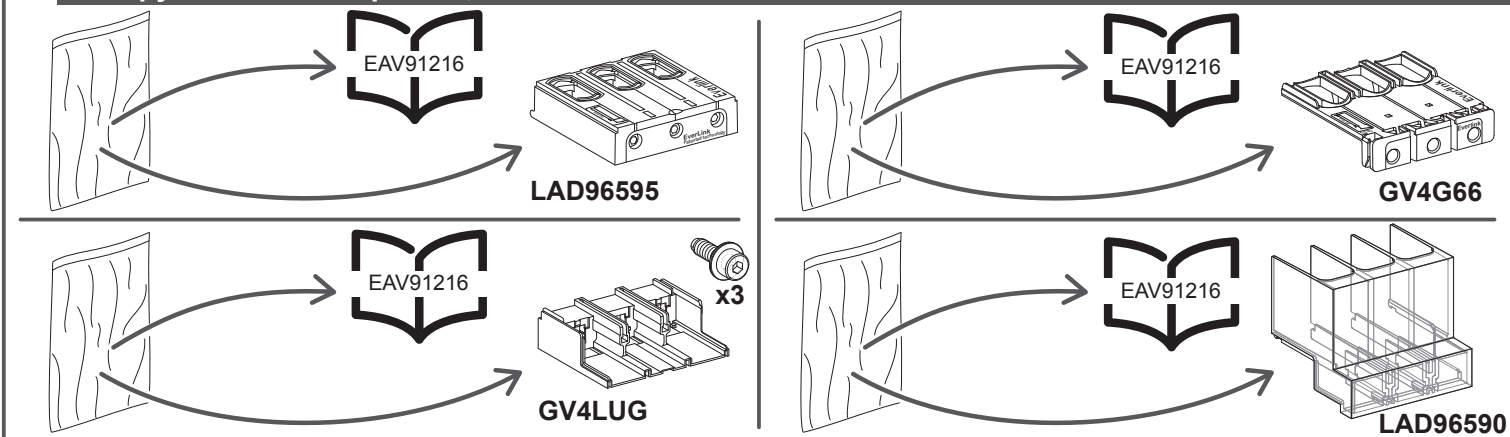
请访问网站 www.schneider-electric.com 以下载上文和其他文档中所列的说明书 .

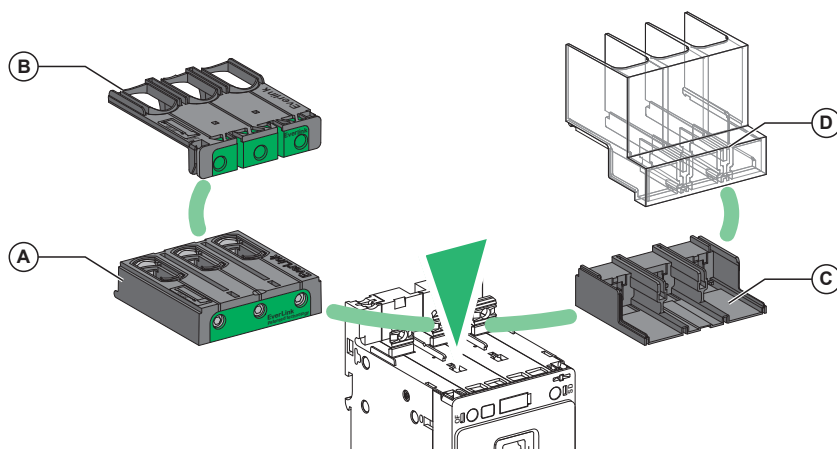
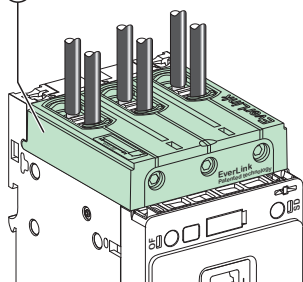
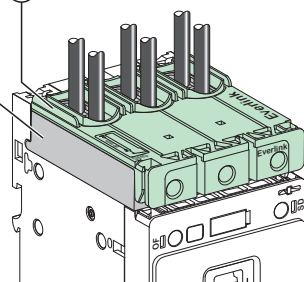
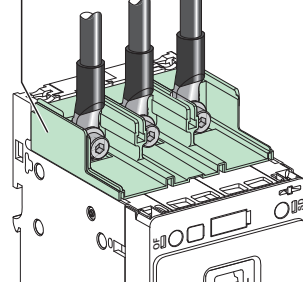
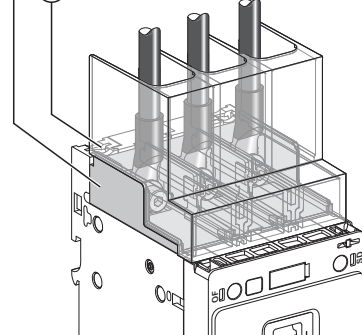
请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.	Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 更换所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



**A LAD96595****A LAD96595****B GV4G66****C GV4LUG****C GV4LUG****D LAD96590****en** Connection accessories:

- A** EverLink™ lug
- B** Incoming line spacer for Everlink™ lug
- C** Compression lugs / busbars connector
- D** Terminal shield for compression lugs / busbars

fr Accessoires de raccordement :

- A** Bornier à cage EverLink™
- B** Séparateur de phases pour bornier à cage Everlink™
- C** Bornier pour cosses et barres
- D** Cache-borne pour cosses et barres

es Accesorios de conexión:

- A** Conexión EverLink™
- B** Espaciador de línea de entrada para el borne Everlink™
- C** Conexión de compresión/barra de bus
- D** Cubrebornes para bornes para cables con terminal/barras

de Anschlusszubehör:

- A** EverLink™-Klemmenadapter
- B** Abstandshalter der Zuleitung für Everlink™-Kabelschuh
- C** Pressklemmenadapter / Busschiene
- D** Klemmenabdeckung für Pressklemmen / Busbars

it Accessori di attacco:

- A** Capocorda EverLink™
- B** Spaziatore di linea in entrata per capocorda Everlink™
- C** Barra bus/capocorda a compressione
- D** Protezione morsettiera per barre del bus/capocorda di compressione

pt Acessórios de ligação:

- A** Borne EverLink™ lug
- B** Separador de linha de entrada para terminal Everlink™
- C** Borne de parafusos/suporte de barramento
- D** Proteção de terminal para terminais/barras de suporte de compressão

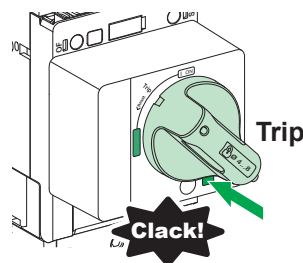
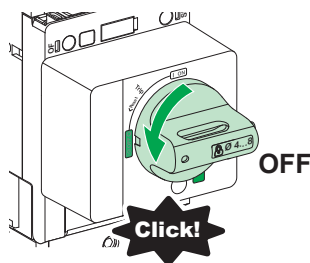
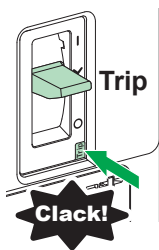
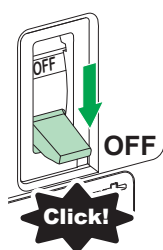
ru Принадлежности для присоединения:

- A** Наконечник EverLink™
- B** Подаваемая линейная проставка для контактной пластины Everlink™
- C** Обжимной наконечник / шина
- D** Кожух клеммника для обжимных контактных пластин / шин

zh 连接附件:

- A** EverLink™ 接线片
- B** Everlink™ 接线片用进线隔离片
- C** 压缩接线片/母线
- D** 接线端子/母排用端子屏罩

3 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作



- en** 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn off or use push-to-trip button to trip the device.
3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.

- fr** 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Ouvrez l'appareil ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher.
3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.

- es** 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
2. Desconecte el dispositivo o utilice el botón de test para disparar el dispositivo.
3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.

- de** 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr oder drücken Sie den Push-to-Trip-Taster, um das Gerät auszulösen.
3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.

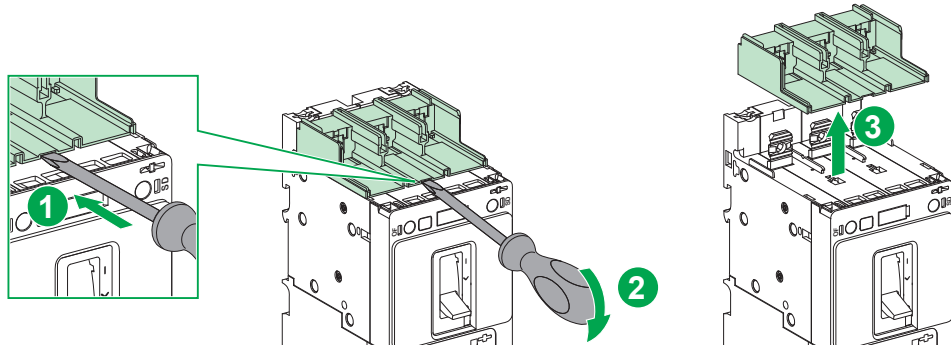
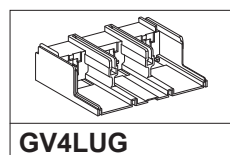
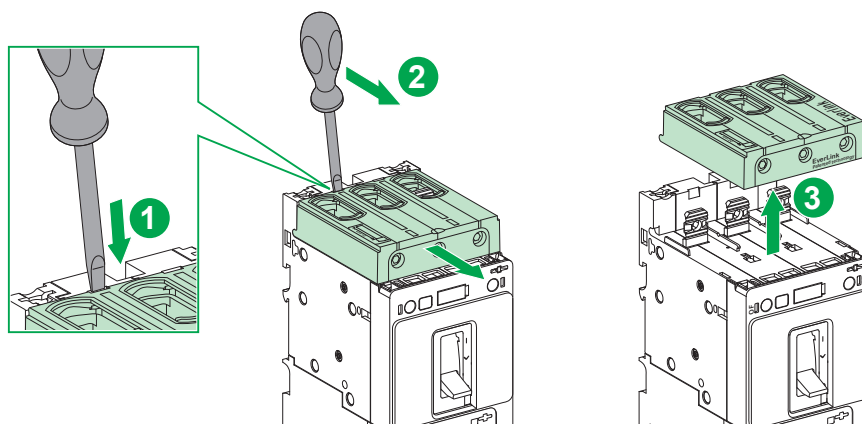
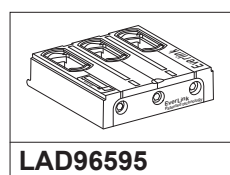
- it** 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
2. Spegnerne o utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo.
3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.

- pt** 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
2. Desative ou use o botão premir para disparar para disparar o interruptor.
3. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.

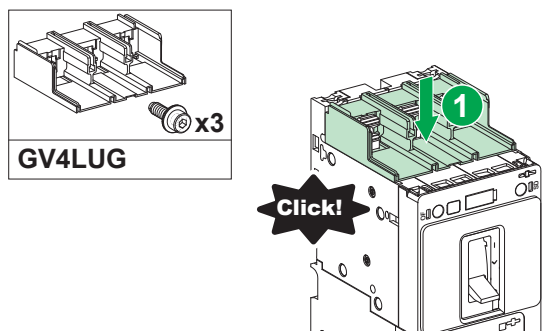
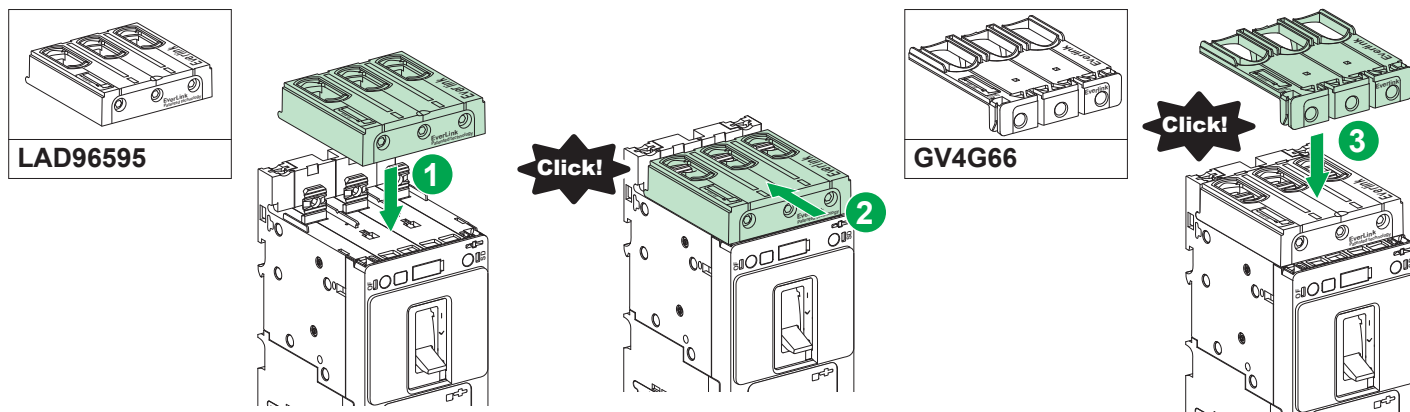
- ru** 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
2. Отключите или используйте кнопку срабатывания, чтобы задействовать устройство.
3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.

- zh** 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。
3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。

4 Remove Lugs / Démontage des borniers / Retirar bornes / Klemmenadapter entfernen / Rimuovere i capocorda / Remover bornes / Извлечь наконечники / 拆下接线片



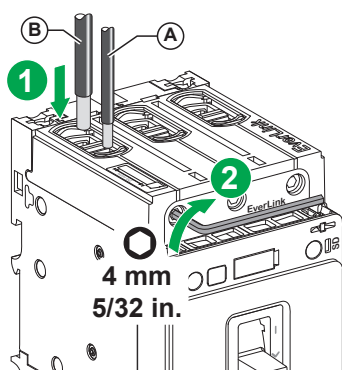
5 Install Lugs / Installation des borniers / Instalar bornes / Klemmenadapter anbringen / Installare i carocorda / Instalar bornes / Установить наконечники / 安装接线片



6 Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Кабель / 接线

6.1 EverLink Lugs Connections / Connexions à cages EverLink / Conexiones EverLink / Anschluss der EverLink-Klemmenadapter / Connessioni carocorda EverLink / Ligações dos bornes EverLink / Подсоединение наконечников EverLink / EverLink 接线器

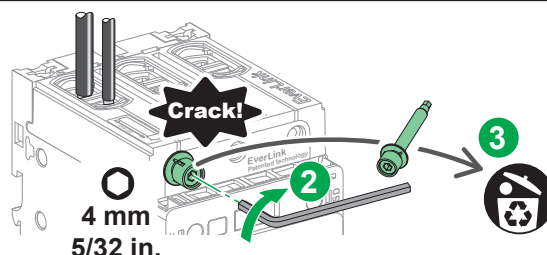
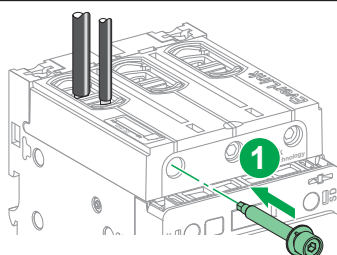
LAD96595, LAD96595 + GV4G66



		 Cu	 Cu	
(A)	20 mm 0.78 in.	16–70 mm ² 6–2/0 AWG	16–50 mm ² 6–1/0 AWG	9±0.9 N•m 80±8 lb-in.
		1.5–10 mm ² 14–8 AWG	1.5–10 mm ²	5±0.5 N•m 44±4.4 lb-in.
		 Cu	 Cu	
(B)	20 mm 0.78 in.	16–95 mm ² 6–3/0 AWG	16–70 mm ² 6–2/0 AWG	9±0.9 N•m 80±8 lb-in.
		2.5–10 mm ² 14–8 AWG	2.5–10 mm ²	5±0.5 N•m 44±4.4 lb-in.

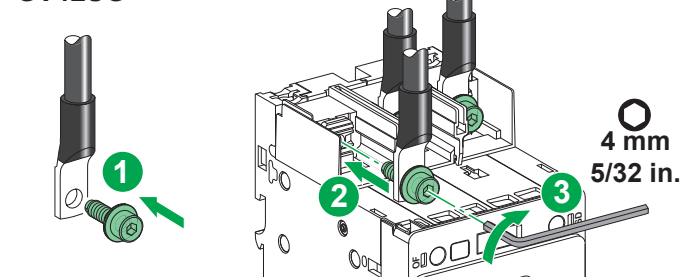


x6	
LV426992	5 N•m 44 lb-in.
LV426990	9 N•m 80 lb-in.

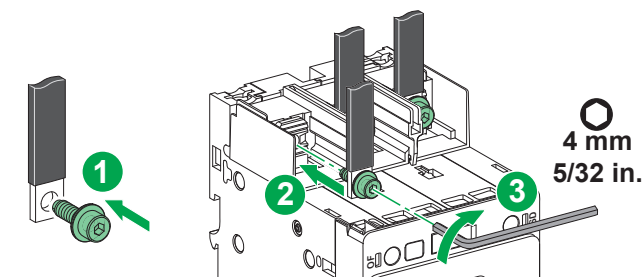
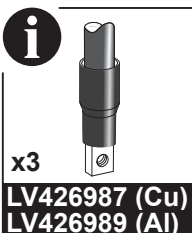


6.2 Compression Lugs/Busbar Connections / Connexions à cosses et barres / Conexiones de compresión/conexiones de barra de bus / Anschluss der Pressklemmenadapter/Busschienen / Connessioni barra bus/capocorda a compressione / Ligações dos bornes de parafusos/suportes de barramento / Подсоединение обжимного наконечника/шины / 接线片/母排连接

GV4LUG

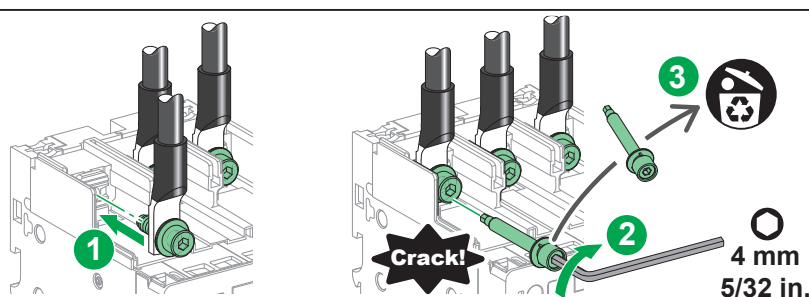


mm in.	Ø6.4 Ø0.26	≤ 8 ≤ 0.31	≤ 7 ≤ 0.28	≤ 20 ≤ 0.79
Cu/Al				
2.5–10 mm² 14–8 AWG				
5±0.5 N·m 44±4.4 lb-in.				
16–95 mm² 6–3/0 AWG				
9±0.9 N·m 80±8 lb-in.				



mm in.	Ø6.4 Ø0.26	≥ 17 ≥ 0.67	≤ 7 ≤ 0.28	≤ 20 ≤ 0.79
Cu/Al				
2.5–10 mm² 14–8 AWG				
5±0.5 N·m 44±4.4 lb-in.				
16–95 mm² 6–3/0 AWG				
9±0.9 N·m 80±8 lb-in.				

x6				
LV426992				
5 N·m 44 lb-in.				
LV426990				
9 N·m 80 lb-in.				



⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK
If the device is connected with lugs, one of the following must be mounted:
● Either the interphase barrier (LV426820),
● Or the terminal shield (LAD96590).
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION
Si l'appareil est raccordé par cosses, il est obligatoire de monter :
● Soit le séparateur de phases (LV426820),
● Soit le cache-borne (LAD96590).
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA
Si el dispositivo está conectado con bornes, debe montarse uno de los elementos siguientes:
● El separador de fase (LV426820),
● El cubrebornos (LAD96590).
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

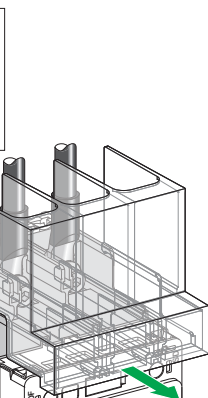
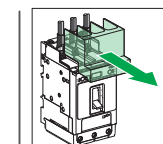
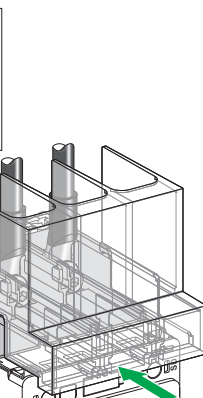
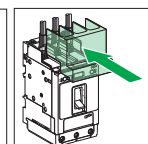
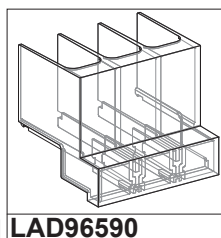
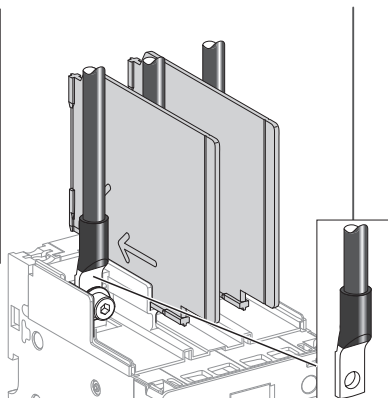
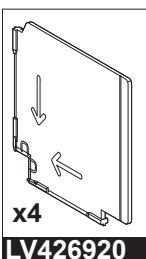
GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG
Wenn das Gerät mit Klemmenadaptern angeschlossen ist, muss Folgendes montiert werden:
● entweder die Phasentrennung (LV426820),
● oder die Klemmenabdeckung (LAD96590).
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE
Se il dispositivo è collegato con capocorda, montare uno tra:
● il separatore di fase (LV426820),
● oppure lo schermo di protezione morsettiera (LAD96590).
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSÃO
Se o dispositivo estiver conectado com as presilhas, um dos seguintes deve ser montado:
● Na barreira de interfase (LV426820),
● Ou na blindagem do terminal (LAD96590).
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

Опасность поражения электрическим током
Если устройство подсоединено с помощью наконечников, необходимо смонтировать одно из следующих приспособлений:
● либо межфазную перегородку (LV426820);
● либо изолятор клеммы (LAD96590).
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

存在触电
如果使用压接端子进行连接，必须安装以下其中一个部件：
● 相间隔板 (LV426820)，
● 或端子屏罩 (LAD96590)。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier

CS30323

92500 Rueil-Malmaison

France



Printed on recycled paper.